



联合国 大会



PROVISIONAL
A/PV.2385
20 October 1975
CHINESE

第三十届会议

大会

第二三八五次会议临时逐字记录

一九七五年十月二十日星期一下午三时
在纽约总部举行

主席：

沃尔德伦—拉姆齐
(副主席)

(巴巴多斯)

- 选举安全理事会五个非常任理事国。〔15〕(续前)
- 选举经济及社会理事会十八个理事国。〔16〕

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份，送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七五年十月二十一日分发的，提出更正的时限是一九七五年十月二十四日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

三时三十分会议开始。

议程项目 15 (续)

选举安全理事会五个非常任理事国。

主席：会员国都全记得，这次会议要选举的安全理事会五个非常任理事国，大会今天早上选出了四个：贝宁人民共和国（达荷美），阿拉伯利比亚共和国，巴拿马，和罗马尼亚。

亚非集团出现的三个空缺，其中两个已由非洲国家填补了。因此，大会现在必须继续进行填补最后的一个空缺——这就是要填补任期将满的亚洲国家伊拉克的空缺。

我要请大会注意到有三个亚洲国家是没有资格参加竞选的：中国是安全理事会的常任理事国；日本已经是安全理事会的理事国；而伊拉克是任期将满的安理会理事国。

我们现在要按照议事规则第九十四条，进行无限制的投票。这次投票中，会员国有权表决任何一个有资格竞选的亚洲国家。由于我们仅是要选出一个亚洲国家，所以选票上只能有一个国家的名子，凡是写上两个或两个以上国家的名子的选票，都将作废。

我请斯里兰卡代表就程序问题发言。

阿姆拉辛格先生（斯里兰卡）：根据我对第九十四条的了解，这次投票我们不应该只表决一个候选人；我们应该表决两个候选人。按照第九十四条的规定，不管是有多少个候选人，如果其中有一个得不到法定的三分之二多数票的话，以后的三次投票就必须以三次无限制投票中得票最多的两个候选人为对象。因此，主席先生，我认为你应该向大会指出会员国应选举两个候选人。

主席：我虽然十分尊重斯里兰卡代表的意见，可是就我看来，情形是很明白的：我们是要选出一个亚洲国家。因此，大会的每一个会员国都应该表决一个国家。显然，如果没有一个国家在这次投票中得到法定的三分之二多数票的话，那么按照议事规则第九十四条的规定，我们就要再举行投票。我再说一次，我们是要选出一个国家而不是两个国家。我想这种情形现在是很明白的。

现在我们开始进行一次无限制投票。

赫伯恩先生（巴拿马）和塔尔维蒂耶先生（芬兰）应主席邀请，任检票员。

进行无记名投票

<u>选票数</u> ：	139
<u>无效票数</u> ：	1
<u>有效票数</u> ：	138
<u>弃权</u> ：	3
<u>参加投票人数</u> ：	135
<u>法定多数</u> ：	90
<u>所得票数</u> ：	
巴基斯坦	60
印度	54
菲律宾	20
不丹	1

主席：这次投票还没有得到具体的结果。我想到一些同事向我建议，如果我们暂时把议事规则第九十四条规定关于安全理事会的下两次无限制投票先搁在一边，而进行选举经济及社会理事会的理事国的话，我们今天下午工作的进展就可能加快。如果没有人反对这个建议，我希望现在就开始选举经济及社会理事会的理事国，等到我们解决了这个问题之后，我们再回头来举行关于安全理事会选举余下的两次无限制投票。

就这样决定。

议程项目 16

选举经济及社会理事会十八个理事国。

主席：经济及社会理事会任期将满的十八个理事国是：阿尔及利亚，巴西，斐济，法国，德意志联邦共和国，危地马拉，几内亚，印度尼西亚，马里，蒙古，新西兰，塞内加尔，西班牙，特立尼达和多巴哥，土耳其，乌干达，委内瑞拉和南斯拉夫。这十八个国家得连选连任。

我要提醒大会各会员国，一九七六年一月一日之后，以下国家还是经济及社会理事会的理事国：阿根廷，澳大利亚，比利时，保加利亚，加拿大，中国，哥伦比亚，刚果，捷克斯洛伐克，南也门人民共和国，丹麦，厄瓜多尔，埃及，埃塞俄比亚，加蓬，德意志民主共和国，伊朗，意大利，象牙海岸，牙买加，日本，约旦，肯尼亚，利比里亚，墨西哥，挪威，巴基斯坦，秘鲁，罗马尼亚，泰国，苏维埃社会主义共和国联盟，大不列颠及北爱尔兰联合王国，美利坚合众国，也门，扎伊尔和赞比亚。因此这三十六个国家的名子不应出现在选票上。

按照一九七一年十二月二十日第 2847 (XXIV) 号决议第 4 段，新选的十八个理事国必须从五个非洲国家，三个亚洲国家，四个拉丁美洲国家，五个西欧和其他国家，以及一个东欧社会主义国家中选出。选票是按照这个方式设计的。

按照议事规则第九十二条，这次选举将以无记名投票进行，不采用提名办法。

阿姆拉辛格先生（斯里兰卡）：我有一件事要宣布，我希望这件事不会使大会感到惊愕。为了亚洲团结的利益，并且为了免掉大会再来一次额外投票的麻烦，我要告诉大会各会员国，斯里兰卡已决定不参加竞选经济及社会理事会的理事国。这样就只剩下三个候选人来竞选亚洲国家可以占有的三个席位。我要谢谢所有支持我国竞选的会员国，我相信他们不会因为我国的退出候选资格而感到难堪，相反的，我认为我让他们松了一口气。

主席：我请求各会员国只用现在发出来的选票，把他们在各个集团中希望选出来的国家的名子写在选票上。各个集团都有固定的名额，超过了固定名额的选票就要宣布作废。

斯特基先生（澳大利亚），加西亚—多诺索夫人（厄瓜多尔），戈里特查先生（罗马尼亚），恩得萨贝卡先生（刚果）和萨迪先生（约旦），应主席邀请，任检票员。

进行无记名投票。

主席：我提议在计票时会议暂停。

下午四时二十五分停会，下午五时二十分复会。

主席：选举经济及社会理事会十八个理事国表决结果如下：

<u>选票数</u> ：	140	A组国家
<u>无效票数</u> ：	0	
<u>有效票数</u> ：	140	
<u>弃权</u> ：	1	
<u>参加投票人数</u> ：	139	
<u>法定多数</u> ：	93	

所得票数：

突尼斯	134
尼日利亚	133
阿尔及利亚	132
多哥	131
乌干达	126
摩洛哥	2

布隆迪	2
冈比亚	1
几内亚	1
马里	1
塞内加尔	1
上沃尔特	1

B组国家

<u>选票数:</u>	140
<u>无效票数:</u>	0
<u>有效票数:</u>	140
<u>弃权:</u>	1
<u>参加投票人数:</u>	139
<u>法定多数:</u>	93
<u>所得票数:</u>	
马来西亚	135
孟加拉国	131
阿富汗	129
斐济	2
伊拉克	2
菲律宾	2
印度	1
印度尼西亚	1
蒙古	1
尼泊尔	1
巴布亚新几内亚	1
沙特阿拉伯	1
斯里兰卡	1

C 组国家

<u>选票数</u> :	140
<u>无效票数</u> :	0
<u>有效票数</u> :	140
<u>弃权</u> :	0
<u>参加投票人数</u> :	140
<u>法定多数</u> :	94
<u>所得票数</u> :	
委内瑞拉	134
巴西	119
玻利维亚	85
古巴	83
巴拉圭	75
乌拉圭	2
巴哈马	1
哥斯达黎加	1
多米尼加共和国	1
危地马拉	1
巴拿马	1

D 组国家

<u>选票数</u> :	140
<u>无效票数</u> :	0
<u>有效票数</u> :	140
<u>弃权</u> :	1

<u>参加投票人数：</u>	139
<u>法定多数：</u>	93
<u>所得票数：</u>	
葡萄牙	134
希腊	133
法国	131
奥地利	127
德意志联邦共和国	126
芬兰	1

E组国家

<u>选票数：</u>	140
<u>无效票数：</u>	1
<u>有效票数：</u>	139
<u>弃权：</u>	4
<u>参加投票人数：</u>	135
<u>法定多数：</u>	90
<u>所得票数：</u>	
南斯拉夫	134
波兰	1

下列国家获得法定多数当选为经济及社会理事会理事国，自一九七六年一月一日起，任期三年：阿富汗，奥地利，孟加拉国，巴西，法国，德意志（联邦共和国），希腊，马来西亚，尼日利亚，葡萄牙，多哥，突尼斯，乌干达，委内瑞拉，南斯拉夫。

主席：我们现在要进行限制投票、选举其他两个国家。当然，这两个国家要从拉丁美洲集团中选出。因此这次投票的对象将限于刚才的投票中这个集团内得票数最多的四个国家：玻利维亚，古巴，巴拉圭和乌拉圭。这是符合议事规则第九十四条的规定的。大会就要从这四个国家中选出两个代表拉丁美洲区的国家。

我刚才收到乌拉圭代表团的通知。该会员国放弃经济及社会理事会选举的候选资格。因此这次投票将是以玻利维亚，古巴，与乌拉圭三国为对象。

斯特基先生（澳大利亚），和戈里特查先生（罗马尼亚）应主席邀请任检票员。

进行无记名投票。

主席：第一次限制投票没有得到结果，情形如下：

<u>选票数</u> ：	138
<u>无效票数</u> ：	1
<u>弃权</u> ：	137
<u>参加投票人数</u> ：	0
<u>法定多数</u> ：	92
<u>所得票数</u> ：	
古巴	86
玻利维亚	82
巴拉圭	60

主席：由于没有候选国得到三分之二的法定多数——也就是九十二票——我们要按照议事规则第九十六条，进行第二次限制投票。投票对象还是限于古巴，玻利维亚和巴拉圭这三个国家，要从他们中间选出两个国家。

斯特基先生（澳大利亚）和戈里特查先生（罗马尼亚）应主席邀请，任检票员。

进行无记名投票。

<u>选票数</u> :	138
<u>无效票数</u> :	0
<u>有效票数</u> :	138
<u>弃权</u> :	0
<u>参加投票人数</u> :	138
<u>法定多数</u> :	92

所得票数:

古巴	93
玻利维亚	80
巴拉圭	52

古巴获得法定多数当选为经济及社会理事会理事国，自一九七六年一月一日起，任期三年。

主席：我们就要进行第四次投票，也就是第三次限制投票，来填满经济及社会理事会的余缺。这次投票的对象仅限于玻利维亚和巴拉圭。我要请各会员国注意，选票上只应该填写这两国之中的一个国家的名字。

斯特基先生（澳大利亚），和戈里特查先生（罗马尼亚）应主席邀请，任检票员。

进行无记名投票。

<u>选票数</u> :	136
<u>无效票数</u> :	1
<u>有效票数</u> :	135
<u>弃权</u> :	25
<u>参加投票人数</u> :	110
<u>法定多数</u> :	74

所得票数：

玻利维亚	86
巴拉圭	24

玻利维亚以法定多数当选为经济及社会理事会理事国，自一九七六年一月一日起。任期三年。

主席：我们的议程项目 16：选举经济及社会理事会的理事国，到此结束了。我要借这个机会谢谢担任检票员的代表。

议程项目 15 (续)

选举安全理事会五个非常任理事国。

主席：大会各位代表都记得我们还没有解决安全理事会的选举问题。我们尚待举行第六次投票，也就是第二次无限制投票。我想知道大会对这个问题的愿望。有些代表团很可能希望表示他们对于这次投票以及我们下一步该怎么办的看法。我们是否应该宣布散会，以后再宣布复会，按照议事规则第九十四条的规定举行其余的无限制投票，或者我们今晚应该继续举行会议，完成其余两次无限制投票。

扬戈先生（菲律宾）：今天下午在我们继续投票表决安全理事会的亚洲席位之前，菲律宾在大会上散布了一个通知，大意是按照议事规则第九十四条的规定，本国保留其通过无限制投票竞选这个席位的候选资格。我现在要宣布菲律宾退出这次竞选，因此也就退出在其余两次的无限制投票的候选资格，希望此举能使得大会的任务比较简单容易。

在作这个宣布的同时，我希望借此机会向那些在这次选举中大力支持菲律宾的会员国表达我国代表团由衷的感激与谢忱。

主席：我想要知道大会的愿望。可能现在大家愿意宣布散会，或许在明天下午的另一次会议中再继续投票。另一方面，如果各位会员宁愿今晚完成其余两次无限制投票，我也只好照着这个程序把会开下去。

巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）：首先我要说我们的菲律宾兄弟为我们铺平了道路，使我们的任务更易达成，我们都应该觉得感激。菲律宾这样的合作并不是第一次。实际上，自从本组织成立以来，它就已经显示出一种合作的精神。让我们不要忘记，我要提起从前罗慕洛先生曾经是宪章的签署人之一。

接着，我要表示我的意见。我认为我们今天晚上应该多花点时间把这件选举的事解决掉。如果我们的印度兄弟和巴基斯坦兄弟还没有达到一个谅解，我不认为我们就应该推迟举行投票。让我们现在继续下去，希望这个问题能够即刻决定。

主席：沙特阿拉伯代表劝我们进行其余两次无限制投票。如果这是大会的愿望，我就必须同意。另一方面，如果大家希望现在应该散会，等到明天下午再继续投票，我也同样地赞成这么做。

巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）：主席先生请你原谅我，我刚才说的是一个提议。因此请不要找人来反对我。不管怎样，看来这儿不会有人希望我们把投票的事推迟到明天才举行。明天有明天的工作；我们明天将讨论朝鲜问题和其他许多重要的议程项目。如果可能的话，让我们今天晚上结束投票的事。

当然，如果表决之后还是不能得出结果的话，那么我们明天下午就得继续投票。但我再说一次，让我们至少在今天晚上尽力把选举的工作办完。

主席：既然刚才阿拉伯代表的提议没有人反对，我也就没有选择的余地，只好请求大会进行第六次投票来填补安全理事会的亚洲席位。这次投票是第二次无限制投票。我要提醒大家，下列的国家：中国，伊拉克，日本，是没有当选资格的。菲律宾放弃了候选资格，因此菲律宾不再是这次无限制投票的一个候选国。

赫伯恩先生（巴哈马）塔尔维蒂耶先生（芬兰）应主席邀请，任检票员。

进行无记名投票。

<u>选票数：</u>	135
<u>无效票数：</u>	1
<u>有效票数：</u>	134
<u>弃权：</u>	3
<u>参加投票人数：</u>	131
<u>法定多数：</u>	88

所得票数：

巴基斯坦	72
印度	58
巴布亚新几内亚	1

主席：我们还是没有解决这个问题。议事规则确实指出，我们可以继续进行第三次无限制投票，然后就一次次无限的进行下去，直到得出结果为止。当然，我们有义务征求大会的意见，看看大家的愿望究竟是要继续下一次的无限制投票，如果投票再没有结果就宣布散会，还是说我们应该无限地继续举行无限制投票，直到我们解决这个问题为止。我们到底应该怎么样做，有没有人愿意就这个问题发表意见？

兰普尔先生（毛里求斯）：主席先生，就我看来我们是走到僵局了，至少今天晚上是如此。如果我们今天再表决下去，我不相信会有什么改变。因此我怀疑我们是否应该暂时中止关于现阶段选举的程序，宣布散会，明天再继续进行。这不是一个正式的提议，但倒也不失为妥善的办法。这还要看印度和巴基斯坦他们自己希望怎么样。但我确实觉得我们今天晚上是不会有有什么进展的了，我们会浪费掉时间。

里奥斯先生（巴拿马）：我认为毛里求斯代表的建议是很适宜的，如果与此直接相关的印度和巴基斯坦代表团接受这个看法的话，我就要附议。这就是说，由于我们了解到我们今天晚上绝不可能达到预期的结果，所以我们无论如何都应该宣布散会。我们可以明天早上再继续，或者如果有必要的话，我们甚至可以花一整天时间来处理这个问题，这样我们就可能达成所要的结果。

因此，我再说一次，如果这两个有关的代表团都同意的话，我赞成毛里求斯大使的意见。

主席：关于这个问题还有其他建议吗？我必须同意我非常同意毛里求斯代表团和巴拿马代表团的建议。今天我们已经花了很长的时间，可是看来并无进展的迹象。刚才的提议有了附加的条件，那就是大会应该如何来处理这个问题，我们或许应该征求两个主要当事国印度和巴基斯坦的意见。

兰普尔先生（毛里求斯）：主席先生，我只是要告诉你和各位代表，我已经和巴基斯坦以及印度代表团的领导人磋商过，他们都同意散会。

主席：如果这样的话，我很高兴向大会宣布现在散会，明天下午三点钟再开会。

下午八时零五分散会。